



# de Paulus-rel in Jeruzalem

13 oktober 2013  
Zoetermeer<sup>1</sup>

## de voorgeschiedenis in **Handelingen 21**:

- ❑ Paulus *arriveert* in Jeruzalem ( $\pm$  60 AD)  
21:17
- ❑ de *ontmoeting* met Jakobus e.a.  
21:18 e.v.
- ❑ Paulus' *reputatie* in Jeruzalem  
21:21
- ❑ Jakobus' *voorstel* aan Paulus  
21:22 e.v.

# Handelingen 21

<sup>26</sup> Toen nam Paulus die mannen mede, en hij heiligde zich de volgende dag met hen, ging in de tempel en deed aangifte, dat de dagen der heiliging zouden duren, totdat voor ieder hunner het offer gebracht was.

de vier mannen van vers 23

# Handelingen 21

<sup>26</sup> Toen nam Paulus die mannen mede,  
en hij heiligde zich de volgende dag met hen,  
ging in de tempel en deed aangifte,  
dat de dagen der heiliging zouden duren,  
totdat voor ieder hunner  
het offer gebracht was.

lett. geheiligd zijnde

ΑΓΝΙΘΕΙC

being-purified

en hij heiligde zich

ΕΙCΗΕΙ

had-been-into

ging

ΕΙC ΤΟ ΙΕΡΟΝ

into the sanctuary

in de tempel

# Handelingen 21

<sup>26</sup> Toen nam Paulus die mannen mede, en hij heiligde zich de volgende dag met hen, ging in de tempel en deed aangifte, dat de dagen der heiliging zouden duren, totdat voor ieder hunner het offer gebracht was.

Paulus (>5-de) stelt de vier mannen in vrijheid: ontheffing (>vrijkoping) van de gelofte (> wet)

# Handelingen 21

<sup>27</sup> Toen nu de zeven dagen nagenoeg om waren, zagen de Joden uit Asia hem in de tempel, en brachten al het volk in opschudding en zij sloegen de handen aan hem,

het was Wekenfeest (=Pinksteren)  
Hand.20:16

# Handelingen 21

27 Toen nu de zeven dagen nagenoeg om waren, zagen de Joden uit Asia hem in de tempel, en brachten al het volk in opschudding en zij sloegen de handen aan hem,

CYNEXEON

threw-into-confusion

en brachten in opschudding

ΠΑΝΤΑ ΤΟΝ ΟΧΛΟΝ

entire the throng

al het volk

# Handelingen 21

<sup>28</sup> al schreeuwende: Help, mannen van Israel!

Dit is de mens, die tegen het volk,  
de wet en deze plaats overal allen leert,  
en nu heeft hij ook nog Grieken  
in de tempel gebracht  
en deze heilige plaats ontwijdt!

ΑΝΔΡΕΣ	ΙΣΡΑΗΛΙΤΑΙ	ΒΟΗΘΕΙΤΕ
men !	Israelites !	be-helping <sup>(p)</sup> !
mannen	van Israël	help



# Handelingen 21

<sup>28</sup> al schreeuwende: Help, mannen van Israel!  
Dit is de mens, die tegen het volk,  
de wet en deze plaats overal allen leert,  
en nu heeft hij ook nog Grieken  
in de tempel gebracht  
en deze heilige plaats ontwijdt!

... men heeft hun van u *onderricht*, dat u alle Joden onder de natiën afval van Mozes leert, door te zeggen, hun kinderen niet te besnijden, noch naar de gebruiken te *wandelen*.

21:21

# NIET WAAR

Paulus in Romeinen 9:4,5

zij zijn Israelieten, hunner is  
de **ZOONSTELLING**  
en de **HEERLIJKHEID**  
en de **VERBONDEN**  
en de **WETGEVING**  
en de **EREDIENST**  
en de **BELOFTEN**  
hunner zijn **DE VADEREN**  
en uit hen is, wat het vlees betreft,  
de **CHRISTUS...**

# WEL WAAR

Paulus' prediking aan Israël (Hand.28:28):

(vanwege uw ongeloof)  
werd het heil Gods  
naar de natiën gezonden

- ❖ **NU** geen voorrang voor de Jood
- ❖ **NU** speelt de wet geen rol
- ❖ **NU** geen tempel of ceremonieën

# Handelingen 21

<sup>28</sup> al schreeuwende: Help, mannen van Israel!  
Dit is de mens, die tegen het volk,  
de wet en deze plaats overal allen leert,  
en nu heeft hij ook nog Grieken  
in de tempel gebracht  
en deze heilige plaats ontwijd!



Letterlijk is de beschuldiging NIET WAAR.

... maar geestelijk is het WEL WAAR.

... door Hem hebben wij beiden  
(= *Jood én 'heiden'*)  
in één **GEEST**  
de toegang tot de Vader.

*Efeze 2:18*

# Handelingen 21

<sup>29</sup> Want zij hadden al eerder **Trofimus uit Efeze** met hem in de stad gezien, en zij meenden, dat Paulus hem in de tempel had gebracht.

**ΤΡΟΦΙΜΟΝ ΤΟΝ ΕΦΕΣΙΟΝ**

**Trophimus the Ephesian**

**Trófimus uit Efeze**

# Handelingen 21

<sup>29</sup> Want zij hadden al eerder Trofimus uit Efeze met hem in de stad gezien, en zij **MEENDEN**, dat Paulus hem in de tempel had gebracht.

# Handelingen 21

<sup>30</sup> En **DE GEHELE STAD** kwam in rep en roer, het volk liep te hoop en zij grepen Paulus en sleurden hem de tempel uit; en terstond werden de poorten gesloten.

inclusief de tienduizenden (!)  
Messiaanse ijveraars van de wet...

**TEGEN PAULUS!**



# Handelingen 21

<sup>30</sup> En de gehele stad kwam in rep en roer, het volk liep te hoop en zij grepen Paulus en sleurden hem de tempel uit; en terstond werden de poorten gesloten.

1. zodat Paulus geen asielrecht kon claimen in de tempel

2. typologisch ook waar:  
De Joden sloten de poorten definitief voor Paulus

# Handelingen 21

<sup>31</sup> En terwijl zij hem poogden te vermoorden, kwam bericht in bij de overste der bezetting, dat geheel Jeruzalem in opschudding was;

lett. chiliarch = overste over duizend  
de topman van de Burcht Antonia

ΧΙΛΙΑΡΧΩ	ΤΗΣ	ΣΠΕΙΡΗΣ
captain	of-the	squadron
overste	der	bezetting

# Handelingen 21

<sup>32</sup> deze nam onmiddellijk soldaten en hoofdlieden, en trok op hen af. Toen zij nu de overste en de soldaten zagen, hielden zij op Paulus te slaan.

CTPATIΩTAC KAI EKATONTAPXAC

*soldiers*

*and centurions*

*soldaten*

*en hoofdlieden*

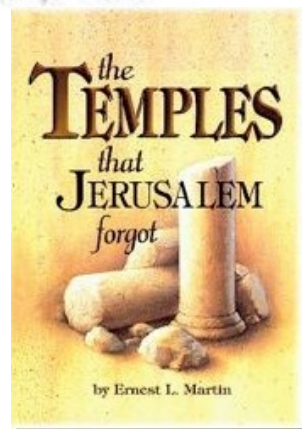
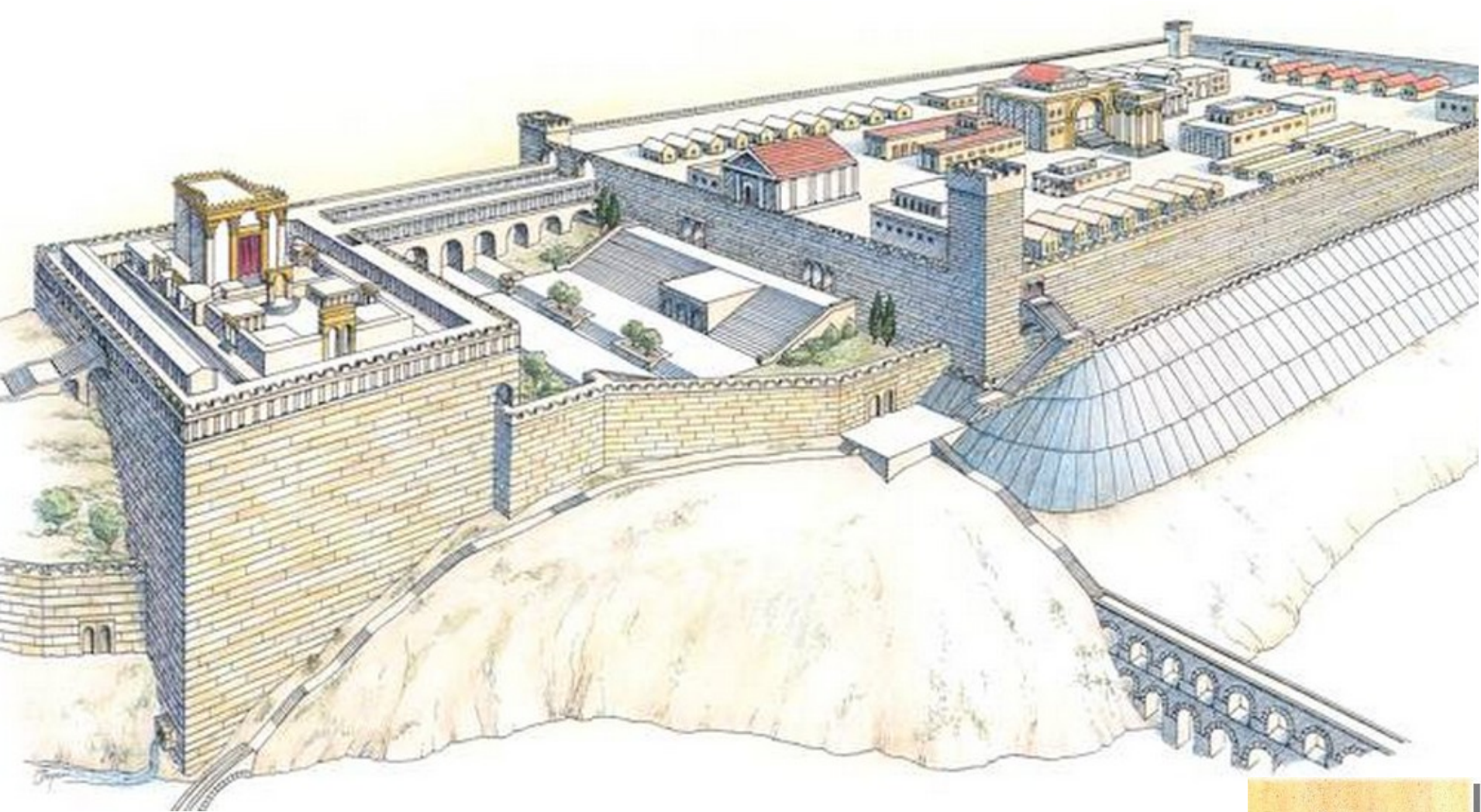
# Handelingen 21

<sup>33</sup> Toen naderde de overste,  
liet hem grijpen,  
en met twee ketenen boeien,  
en deed er onderzoek naar,  
wie hij was en wat hij gedaan had.

# Handelingen 21

<sup>34</sup> En uit de schare riep de een dit,  
de ander dat hem toe;  
en toen hij door het rumoer  
de ware toedracht niet kon te weten komen,  
liet hij hem naar de kazerne brengen.

ΕΚΕΛΕΥCΕΝ	ΑΓΕCΘΑΙ	ΑΥΤΟΝ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΠΑΡΕΜΒΟΛΗΝ
he-orders	to-be-being-led	him	into	the	citadel
hij liet	brengen	hem	naar de		kazerne



# Handelingen 21

<sup>35</sup> En toen hij bij de trappen gekomen was, geschiedde het, dat hij door de soldaten moest gedragen worden wegens het opdringen van de schare;

ΤΗΝ	ΒΙΑΝ	ΤΟΥ	ΟΧΛΟΥ
the	violence	of-the	throng
het	opdringen	van de	schare

# Handelingen 21

<sup>36</sup> want de volksmenigte volgde, al schreeuwende: Weg met hem!



# Handelingen 21

<sup>37</sup> En toen Paulus de kazerne zou worden binnengedragen, zeide hij tot de overste: Mag ik u iets zeggen?  
En hij zeide: Kent gij dan Grieks?

# Handelingen 21

<sup>38</sup> Zijt gij dan niet de Egyptenaar,  
die dezer dagen oproer maakte  
en de vierduizend bandieten  
deed uittrekken naar de woestijn?

ΤΕΤΡΑΚΙΣΧΙΛΙΟΥΣ	ΑΝΔΡΑΣ	ΤΩΝ	ΣΙΚΑΡΙΩΝ
four-thousand	men	of-the	Assassins
vierduizend	-	-	bandieten

# Handelingen 21

<sup>39</sup> Maar Paulus zeide:

Ik ben een Jood uit Tarsus,

burger van een welbekende stad in Cilicie;  
ik vraag u verlof  
tot het volk te mogen spreken.

MEN	EIMI	IOΥΔΑΙΙΟC	ΤΑΡCΕΥC
indeed	am	Jewish	Tarsian
-	ben	Jood	uit Tarsus

# Handelingen 21

39 Maar Paulus zeide:  
Ik ben een Jood uit Tarsus,  
burger van een welbekende stad in Cilicie;  
ik vraag u verlot  
tot het volk te mogen spreken.

ΟΥΚ	ΔΕΗΜΟΥ	ΠΟΛΕΩΣ	ΠΟΛΙΤΗΣ
not	of-insignificant	city	citizen
-	welbekende	van een stad	burger



# Handelingen 21

<sup>39</sup> Maar Paulus zeide:  
Ik ben een Jood uit Tarsus,  
burger van een welbekende stad in Cilicie;  
ik vraag u verlot  
tot het volk te mogen spreken.

juist door de tegenstand krijgt Paulus de  
mogelijkheid zijn volk toe te spreken!

# Handelingen 21

<sup>40</sup> En toen hij dit toegestaan had, wenkte Paulus, boven aan de trappen staande het volk met zijn handen; en toen het geheel stil geworden was, sprak hij hen in de Hebreeuwse taal toe en zeide...



= verheven boven

# Handelingen 21

<sup>40</sup> En toen hij dit toegestaan had, wenkte Paulus, boven aan de trappen staande het volk met zijn handen; en toen het geheel stil geworden was, sprak hij hen in de Hebreeuwse taal toe en zeide...

ΤΗ ΕΒΡΑΙΑΙ ΔΙΑΛΕΚΤΩ

to-the Hebrew vernacular

in de Hebreeuwse taal

= zijn laatste *mondellinge* boodschap aan de Hebreëën